

„Багатонаціональним ко-м. с-ий

Система прямиго забезпечення дуже незадовільна в Америці. Ми не даємо собі справи, як багато осіб, що працюють у приватних підприємствах, не мас зовсім жiadного пенсійного забезпечення. Багато р о б і тників тратять забезпечення, коли

боронила розстріли
місії

лю розстріляти на місці, і то без суду. Ця цифра не охоплює тих людей, які були застрелені під час спроб втекти з місць притримання. Протиники військового уряду твердять, що військової і поліційні чинники розстріляли не 81 особу, а сотні людей.

нація в поході!" Тоді він знав, що має відповісти, не денергувався і порадив мені пошукати собі іншу працю.

ЗАПОВІДАЮТЬ ЧИСТИ
ПОЛЬСЬКОЮ
КОМУНІСТИЧНОЮ ПАРТІЮ

Нема сумнів, що тридцятичотири з дня смерті проф. Панчишина це добра нагода і слухна причина, щоб загалоу української спільноти у вільному світі пригадати де-що про цю знатну та заслужену постать великого лікаря, громадянину та вченого, про його наполегливу піонерську діяльність для охорони народного здоров'я, його завзяті і відважну боротьбу з раком, з інфекційною ідейну інспірацію для постан-тя українського Лікарського Т-ва Північної Америки, яке вже майже 25 років проводить свою корисну професійно-громадську діяльність в ЗСА і Канаді та об'єднує поверх 600 українських лікарів. Те, що велике число українських лікарів бере активну а то й провідну участь у різних ділянках громадського життя і що ми на-

Людмила Вертипорох

Друга Світова Сесія Українського Жіноцтва в Торонто під гаслом „Об'єднані до Меті“

П-та Світова Сесія СФУЖО відбувається в днях 30-31 жовтня п.р. „Українського жінцтва“, що буде проголошено 29 жовтня п.р. мейором міста Торонто В. Кромбі, як символічним міжнародним Метрополі Торонто, напередодні П-го Світового Конгресу СКВУ, що відбувається в днях 1-4 листопада 1973.

На першому засіданні Організаційної Комісії СКВУ, 8-го жовтня п.р. оформлено Конгресові комісії, до яких увійшли від СФУЖО: голова Ст. Савчук до Організаційної, Е. Янівська і Ст. Савчук до Статусової, М. Долішній до Зовнішніх зв'язків, Л. Вертипорох до Пресово-інформаційної, О. Ковальська до Церковно-релігійної, Ст. Пешкар до Програмової комісії (ЗСА). Окрім того зголошено представництво складових організацій до комісії Зовнішніх зв'язків: А. Анну Мазуренко і Ольгу Заверуху, до Висхідної комісії Марію Негрич і Марію Калінін, для відзначення співпраці СФУЖО з СКВУ, як рівноправних членів, бо СФУЖО є репрезентативом громадської дії українського жіноцтва.

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій, стала перемінником Всесвітнього Союзу Українок, що існує з 1937 р. з осідком в Нью-Йорку, що зумовило вояжів дівчата П-го світового жіночого конгресу. Та українське жіноцтво не припиняє своїх діл, всьорі після виходу з рідного краю скликаючи 1945 р. в Німеччині „Жіночий з'їзд“ на якому об'єднали жіночі організації „Об'єднання жінок на еміграції“ в якій об'єдналися до спільної праці жіноцтво з усіх земель України (20,000 членів). Коли закінчилась ситуація еміграції на поселення до різних країн світового світу, тоді за ідеєю і ініціативою голови СВА Олени Лотоцької скликало Світовий Конгрес до Філадельфії 12 і 13-го листопада 1948 р. при співпраці представниць українських жіночих організацій Америки, Канади і Європи, що в числі 10-ти стали основними членами СФУЖО, головною обрано менторку Олену Кисілевську, а другою заступницею голови, Олену Лотоцьку.

СФУЖО поставило собі за ціль об'єднання жіночих сил до праці в користь і оборону українського народу, зокрема взяло під увагу положення жінок в тяжких теперішніх умовах на Україні, звідки підтримку українськості вільному світу в їх громадсько-суспільній праці не входить в їхні ідеологічні, віровірні та політичні переконання (крім комунізму). Наявляння і відновлення ініціатив з міжнародними жіночими організаціями, щоб інформувати їх про українську справу та проблеми українського жіноцтва від окупаційного жорстокого гноблення, що не було легко, бо переважно до міжнародних організацій, може належати жіноцтво державних націй. Усе ж вдалося набути повноправне членство в „Світовому русі матерів“ в 1960 р., СФУЖО набуло статусу зареєстрованої організації в Міжнародній Жіночій Раді, а від 1966 р. повноправне членство в Міжнародному секторі Генеральної Федерації Жіночих Клубів (11 мільйонів членств). Верує участь у міжнародних конгресах представниць СФУЖО завжди старалась озвучувати діалог жіночого руху з правдивою дійсністю в повоєнній Україні. Другою ділянкою на міжнародному полі, це акція інтенсивної писемної, особистісної і меморандумної до Секретаріату ООН, Міжнародного Червоного Хреста і інших членів, як також і демонстрацій.

На організаційному полі відбуло два Конгреси: перший в 1948 р. в Філадельфії, другий в 1959 р. в Нью-Йорку, яких Управа знайомила з громадством з своєю програмою, осяганням і намірами та постановами. На останній Пленарній Сесії в 1973 р. в Філадельфії про-

голошено 1973 рік Ювілейним роком відзначення 25-річчя існування СФУЖО. Для кращого зв'язку з жіночими організаціями, яких осідок в різних країнах, відбувалися конференції: в 1962 р. в Торонто для ЗСА і Канади, в 1963 в Нотенген в Англії для Європейських країн, в 1967 р. в Куртатбі для півд. Америки, в 1970 р. в Мюнхені і 1973 в Манчестері в Англії для Європи.

До більшості досягнень СФУЖО було зорганізування Першої Світової Секції, що відбулася в часі Першого Світового Конгресу вільних Українців 15 листопада 1967 в Нью-Йорку, в якій взяло участь коло 500 делегатів представниць від 16 Країнних Жіночих Організацій і гостей з чотирьох континентів від восьми країн: ЗСА, Канади, Великобританії, Австралії, Аргентини, Бразилії, з Європи, з Німеччини. Тепер СФУЖО об'єднує жіночі організації, що разом нараховують 25 тисяч членств.

Щоб влаштувати і перевести П-ту Світову Сесію СФУЖО покликано окремих підготовчих Комітет, що його очолює Стефанія Савчук, голова СФУЖО, до якого увійшли представниці Управи СФУЖО в Канаді: М. Солонина, Е. Янівська, М. Долішній, Ярослава Зорич, Ір. Кривинюк, Л. Вертипорох, О. Ковальська, Г. Ганківська, М. Серота, Ганна Мазуренко, М. Мудрик в тісній співпраці з управою СФУЖО в Філадельфії, також представниці складових організацій СФУЖО в Торонто.

Перший день Світової Сесії, що відбувається в залі „Сокіл“ в Українському Домі при вул. 85 Крісті, призначений внутрішнім справам СФУЖО, в якій візьмуть участь члени Управи і Ради СФУЖО, включуючи звітування з праці, як також ухвалення статуту, окрім цього Ір. Павличковська прочитає доповідь „Взаємні СФУЖО з складовими організаціями“ (дискусія) у зв'язку з тим будуть мати слово голови організацій.

В другому дні нарад відбується Пленарна Сесія в приміщенні „Фор Сізен Шератон“ готелі при вул. 123 Квін, в залі Сімо Рум, в якій візьмуть участь члени складових організацій і гості.

На пленарній сесії будуть порушені можливості акцій оборони прав України і допомоги в обличчя сучасного стану, як також акція притягнення молодих професіоналів до жіночих організацій, щоб продовжувати працю для добра української спільноти. Передбачається, що під час Сесії відбуватиметься виставка архівного матеріалу СФУЖО та творів Лесі Українки в бібліотеці Ситі Гол.

О 10 год. ранку голова Стефанія Савчук відкриє Сесію і представить делегатів складових організацій, відтак мистр Ір. Пеленська прочитає доповідь „Напрями СФУЖО на майбутнє“.

Також будуть прочитані короткі доповіді: „Нові форми організаційних зв'язків“ — Л. Вуричівська, „Згуртована професіоналіст“ — Л. Дяченко, „Ювілейна кампанія“ Р. Куцеля, „Видання творів Лесі Українки“ — д-р Н. Пазурик.

На закінчення сесії відбуватиметься у тім самім готелі, „Доміон Вол Рум“ о год. 7.30 вечора Ювілейна Вечера, для відзначення 25-ліття СФУЖО з участю видатних діячів в українському жіноцтві, як також в українському громадсько-суспільному житті, члени і складових організацій та гості.

В програмі: промова Г. Гуатіяни, заступниці голови Міжнародної Жіночої Ради, в мистецькій програмі візьме участь Християна Липецька — меццо-сопрано, з Мичіген опери в Детройті, при фортепіановій акомпанії Марти Кравців Барабаш.

Квитки на бенкет в ціні \$17 можна набути в українських книгарнях і в членів організацій.

Маруся і Софія Наконечні

Спогад про IV Академічний Курс на УКУ в Римі та перебування в Італії

У п'ятницю 15 червня п.р. в поплудневих годинах літак ліній ТВА, що ним ми вийшли попереднього дня увечері з Вашингтону, осів на летищі Чампіно, біля Риму. Метою нашої подорожі були літні курси на Українському Католицькому Університеті, про які ми мріяли вже від кількох літ.

Ми замешкали в 4-поверховому домі - гостиниці на площі Мадонна деї Монті 3, недалеко Колезо. У тім домі, на горішніх поверхах, знаходиться музей, а на долинах є пансіон для прохан. Вліт мешкають тут учасники академічного курсу. Там є теж церква св. Сергія і Вахка та осідок української католицької парафії в Римі. Нами відразу записувалися і о. д-р С. Гарванко, парох церкви й управитель дому та сестри-монахині, що завідують господарськими справами гостиниці.

Уже в перших днях перебування (ще перед початком курсів) ми оглянули Колезо, Форум Романум, Музей на Капітолій, статую Марка Аврелія, церкви в центрі міста; були в Парку Вілла Борджезе і навіть поїхали підземкою над море до Лідо до Остії Стелла Поляре. Також, при допомозі студента університету в Римі Тараса Лончини, ми поїхали до собору св. Софії і приміщення Українського Католицького Університету.

Дізнавшись від о. д-ра О. Варана, що в Римі перебувають індивідуально або гуртами культурні пам'ятки Риму, величаві собори: св. Петра, св. Павла, св. Марії Маджоре, св. Ів. Літеранського та інші. Оглянули величавий Ватиканський музей, Сицинський каплицю, Пантеон, катакомби. Кілька разів ми подивлялися архітектурі Микель-Анжелі — Мойсей, що знаходиться в церкві недалеко площі Мадонна деї Монті. 20-го червня були на опері „Кармен“ в римському оперному театрі, а 10 липня на величній виставі „Аїда“ в театрі Каракалли на вільному воздусі.

У суботу 25 червня по полудні ми, в гурті студентів і мешканців дому, відвідали Осередок уставу св. Т. Студита в Кастельгандольфо, що його оснував Блаженний Верховний Архисуперіор Сервіс Кир Іосиф, що саме вернувся із подорожі по світу, відправив у храм св. Софії у сусулуженні духовенства Архисуперіор Сервіс Божу. Під час св. Літургії співав хор студентів Малої Семінарії. Святочна Служба Божа і глибока, прямо унікальна своїм змістом проповідь Блаженнішого були для нас великим переживанням. Відтак учасники літнього курсу (коло 40 осіб) перейшли до авлі УКУ, де Іх Блаженство висловлює інаугураційну промову й побажав присмої науки та корисного побуту в Римі.

Наука на університеті відбувалась кожного дня (крім неділі або свята) й зачиналася о 9-й год. ранку та тривала приблизно до 1:30 по полудні. До університету ми їздили винаймалем автобусом. Поїздка тривала коло пів години. Ми всідали до автобусу на Віа Кавур і їхали попри пам'ятник Альтаре делла Патрія, через річку Фіуме Тevere мостом Вікторіо Емануеле II, повз собор св. Петра в сторону Віа Боцча, якою доїжджали на горбонинне передмістя Риму до місця, де є положення храм св. Софії та будинок Українського Католицького Університету.

Викладали професори з Європи, ЗСА та Канади: д-р М. Антонович (Голляндія) — „Українська патерсна музика“ 17-18 ст.; о. д-р О. Баран (Канада) — „Східноєвропейське Середньовіччя“; д-р К. Біда (Канада) — „Іван Франко — літературна творчість та еволюція його світогляду“; д-р В. Вошоркіа (Канада) — „Церква й держава в Україні від 1917 р.“; д-р В. Ленчик (ЗСА) — „Вибрані питання з історії української Церкви“ 18-20 ст.“; д-р В. Лончина (ЗСА) — (а) „Божественна комедія“ Данте — „Пекло“, та (б) „Основи італійської мови“; сп. д-р В. Малайчук (Франція) — „Історія модерної і сучасної філософії“; д-р П. Зелений (Бельгія) — Народне господарство Ук-



Автори репортажу, Маруся і Софія Наконечні під час оглядин історичних пам'яток в Римі

раїни. Усі виклади відбувалися в українській мові і на добром академічному рівні. На початку курсів кожний студент дістає чепурно видану залікову книжку - посвідчення викладачів — українською і латинською мовами. Після закінчення курсів студенти могли здавати усні іспити і дістати оцінки зі складених предметів.

У вільних годинах від науки ми мали змогу звіджувати індивідуально або гуртами культурні пам'ятки Риму, величаві собори: св. Петра, св. Павла, св. Марії Маджоре, св. Ів. Літеранського та інші. Оглянули величавий Ватиканський музей, Сицинський каплицю, Пантеон, катакомби. Кілька разів ми подивлялися архітектурі Микель-Анжелі — Мойсей, що знаходиться в церкві недалеко площі Мадонна деї Монті. 20-го червня були на опері „Кармен“ в римському оперному театрі, а 10 липня на величній виставі „Аїда“ в театрі Каракалли на вільному воздусі.

У суботу 25 червня по полудні ми, в гурті студентів і мешканців дому, відвідали Осередок уставу св. Т. Студита в Кастельгандольфо, що його оснував Блаженний Верховний Архисуперіор Сервіс Кир Іосиф, що саме вернувся із подорожі по світу, відправив у храм св. Софії у сусулуженні духовенства Архисуперіор Сервіс Божу. Під час св. Літургії співав хор студентів Малої Семінарії. Святочна Служба Божа і глибока, прямо унікальна своїм змістом проповідь Блаженнішого були для нас великим переживанням. Відтак учасники літнього курсу (коло 40 осіб) перейшли до авлі УКУ, де Іх Блаженство висловлює інаугураційну промову й побажав присмої науки та корисного побуту в Римі.

Наука на університеті відбувалась кожного дня (крім неділі або свята) й зачиналася о 9-й год. ранку та тривала приблизно до 1:30 по полудні. До університету ми їздили винаймалем автобусом. Поїздка тривала коло пів години. Ми всідали до автобусу на Віа Кавур і їхали попри пам'ятник Альтаре делла Патрія, через річку Фіуме Тevere мостом Вікторіо Емануеле II, повз собор св. Петра в сторону Віа Боцча, якою доїжджали на горбонинне передмістя Риму до місця, де є положення храм св. Софії та будинок Українського Католицького Університету.

Викладали професори з Європи, ЗСА та Канади: д-р М. Антонович (Голляндія) — „Українська патерсна музика“ 17-18 ст.; о. д-р О. Баран (Канада) — „Східноєвропейське Середньовіччя“; д-р К. Біда (Канада) — „Іван Франко — літературна творчість та еволюція його світогляду“; д-р В. Вошоркіа (Канада) — „Церква й держава в Україні від 1917 р.“; д-р В. Ленчик (ЗСА) — „Вибрані питання з історії української Церкви“ 18-20 ст.“; д-р В. Лончина (ЗСА) — (а) „Божественна комедія“ Данте — „Пекло“, та (б) „Основи італійської мови“; сп. д-р В. Малайчук (Франція) — „Історія модерної і сучасної філософії“; д-р П. Зелений (Бельгія) — Народне господарство Ук-

раїни. Усі виклади відбувалися в українській мові і на добром академічному рівні. На початку курсів кожний студент дістає чепурно видану залікову книжку - посвідчення викладачів — українською і латинською мовами. Після закінчення курсів студенти могли здавати усні іспити і дістати оцінки зі складених предметів.

У вільних годинах від науки ми мали змогу звіджувати індивідуально або гуртами культурні пам'ятки Риму, величаві собори: св. Петра, св. Павла, св. Марії Маджоре, св. Ів. Літеранського та інші. Оглянули величавий Ватиканський музей, Сицинський каплицю, Пантеон, катакомби. Кілька разів ми подивлялися архітектурі Микель-Анжелі — Мойсей, що знаходиться в церкві недалеко площі Мадонна деї Монті. 20-го червня були на опері „Кармен“ в римському оперному театрі, а 10 липня на величній виставі „Аїда“ в театрі Каракалли на вільному воздусі.

Архисуперіор Марко на Святі Покрови у Кліфтоні

Православна парафія церкви св. Покрови у Кліфтоні Н. Дж. 14-го жовтня п.р. відзначила престольне свято, започаткувавши Всеніжкою з участю місцевого састоятеля о. М. Варенка, запрошеного протопр. о. Ф. Шпаченка та о. І. Наконечного пароха з Мейлсвуду. На цій Службі співав парафіяльний хор під диригентурою проф. С. Вожаківського.

У неділю Покрови парафія зустрічала високого гостя з почестями: пластуни встелювали дорогу квітами, а голова Парафіяльного Уряду п. Різанів вітав Архисуперіора з хлібом і сіллю. Настоятеля о. Микола, протоп. о. Федот та дякон о. Михайло Петлак, зустріли Архисуперіора, обмінялися привітаннями і розпочалися церковна процедура входу до Божого храму - іконстасу в супроводі співу архисуперіорського „Достойно“. Під час благословення, архисуперіор двокріс і трикріс народну хер виконав Бортнянського „Тон деспотів“.

Облачався Архисуперіор Марко при торжественному

співі „Нехай радіє душа Твоя“... Після прочитаної Євангелії, Архисуперіор Марко в проповіді пов'язав євангельський зміст із звичаєм козацтва, відзначив Покрови та з творчістю геніального Т. Шевченка. Під час Божественної Літургії, співами з композицій Кошиця, Стеценка, Бортнянського, Дубенського, свящ. Староруського, Ломакіна та В-го.

Після закінчення літургії відбувся молебень до Пресвятої Покровительки, який очолював Архисуперіор Марко, в сусулуженні духовенства та дякона. У другій частині торжества, яке відбувалося у парафіяльній залі, яку парафіяльний уряд спеціально відновив прикрасою, відбулося прийняття. При вході Владика в залю присутні гості і парафіяни на чолі з хором зустріли його могутнім „Іс полла еті, деспота“. Після відспівання „Отче Наш“ та уделення благословення страв, приготованих сестрицтвом - панями: К. Рікторас, Л. Корнійчук, П. Войтук, Різановою та іншими, спеціальний квартет у складі пп. Є. Вабенко, С. Тонкошкур, Р. Венке та В-го, виконав концертне „Во Богородиці ширі нині ми удаймося“, яке присутні вислухали з великою увагою. Голова Уряду В. Різанів покликав на тостівистра парафіянина колишнього голови уряду п. О. Дзиковського, який іспровадив програмою свята.

У мистецькій частині програми свята виконали музиканти творя І. Степового, якого український музичний світ на еміграції забув відзначити, у час 50-ліття його смерті. Співали пісні: „За душою дума роєм вилітає“, „Ой, по горі роман цвіте“, „Дует „Розвійтеся з вітром“, „Утопала квітка“, В духовенстві, всі учасники та гості зібралися в авлі УКУ. Блаженніший Кир Іосиф виголосив до привітних кінцеве слово, підкреслюючи вагу українства в культурі і значення власної академічної установи. Опісля від професорського складу промовляв, в заступстві декана проф. д-ра В. Лева, що не міг цього року побути на курсі, проф. д-р Богдан Лончина. В імені учасників курсу склав подяку й поклиц Іх Блаженству за заснування курсів при УКУ — студентка Маруся В. Наконечна. Ці курси дають можливість усім, що живуть у різних країнах, об'єктивно пізнавати культурні скарби українського та інших народів у світі. Вона подякувала також шановним професорам, що з посвятою і ентузіазмом передають ці духовні та наукові дари слухачам-учасникам.

Після закінчення курсів ми залишилися ще на кілька днів у Римі. Звіджували церкви та музеї. Їздили кілька разів над море, на пляж Крістофоро Колумбо, мали теж змогу бути в Кафе - Греко, яку колись відвідував наш земляк Микола Гоголь. Також відбули ми ще дві прогулянки, — одну до Венеції (20 липня), а другу (24 липня) над море до Неттуну й Анціо. У Венеції ми проходили різні мальовничі мости над „водними вулицями“, оглядали чудовий собор св. Марка і палату Дожів, поїхали судном по дококінських островах, де мали змогу, між іншим, побачити у старовинній церкві із 6-го ст. Нас причарували особливості цього вітківкового міста, в подив уводив водний рух на каналах, де поруч теперішніх моторових швидкохідних човнів, можна було бачити м а с статично плаваючі венеційські гондолі. В Неттуні ми оглянули Базилику, де спочиває тіло замученої молоденької дівчини — св. Марії Гореції, якої беатифікація відбулася в 1950 р.

Ми відітали з Риму вранці 26 липня і по полудні цього ж самого дня повернулися до Вашингтону. Цього річний побут на курсах УКУ у Вічньому Місті дав нам можливість не тільки поглибити наше знання, але теж і подивлятися різні культурні та мистецькі пам'ятки - надбання людського генія.

М. Стасик

Л. ЛУП

ОЛЬГА

КОБИЛЯНСКА

Ціна 80 центів

„СВОБОДА“

51-53 Grand Street

Jersey City, N.J. 07310

Повакаційний вечір в Літературно-Мистецькому Клубі

Відкриваючи осінній сезон п'ятидесятих вечорів, Літературно - Мистецький Клуб у Нью-Йорку назвав свій перший вечір, 21 вересня п.р. повакаційним вечором спогадів, репортажів і гуморесок. У ньому взяли участь: Слава Геруляк, Галія Мирошніченко - Кузьма, ред. Іван Кедрич та Іван Керницький - Ікер.

Численні зібраних членів Клубу і гостей у відновленій залі, привітав член Управи Клубу, інж. Іван Жуковський, склавши подяку Управі ОУМА за безкорисне відновлення залі, зокрема голові Михайлові Черешньовському і О. Покларкові.

Вечором промовив ред. І. Керницький. П р и вітаннях присутніх „навесело“, він попросив до слова Славу Геруляк, знаму мисткиню кераміки й скульптури, яка виявилася на вечорі також дотепною мисткинею слова, відчитавши свій вакаційний есей під наг. „Жінка і горщик“. У веселій, з природним гумором поданий історичний з найважливіших домашніх знаходів — горщик, дізналися присутні, що цей геніальний винахід — доконала жінка, самочинно випливаючи горщик без чоловічої допомоги, по думці приказки. „Не святи горщик ліплати!“ Від того часу горщик є щиро відданим приятелем жіночого роду, але часом, як сказав Ікер, набирався й воєнного характеру і тоді розбивався на чоловічі голови.

З черги ред. Кедрич розповів про свою вакаційну подорож з дружиною до Монте-Неви і Відня та корабельну прогулянку по Райні. У Ні-

мленні та під сценічним керуванням с. п. В. Доброліж, здобувачи загальне призначення не лише української, а й чужинської публіки. Великою мірою причинилися до успіху його сценічні оформлення Шевченківських річних святкування, ашування Гетьмана І. Мазепи, відзначення днів Незалежності і Соборності України та інші.

Останній шедевр с. п. В. Доброліж — це іконостас, спеціально запланований і старанно викінчений у стилі козацького бароко, що прикрашає тепер катедральний храм св. Івана в Едмонтоні. Невдало розпочато мозаїчне оформлення заперстої стіни, але невблаганна смерть не дала йому докінчити цього оригінального проекту, як і проєктів у Нью-Йорку та Саскатуні.

Час від часу с. п. В. Доброліж виконував портрети, а також малював пейзажі з берегів Саскачевану поблизу Едмонтона чи Бенфу. Він залишив любителям мистецтва чудову картину „Страта Остапа“ (за мотивами „Тараса Бульби“ Гоголя). Скульптурне зображення молодого Т. Шевченка та інші, на жаль, неокінчені проєкти, свідчать, що в особі мистця було таке непересічне скульптурне обдарування.

Осиротів с. п. В. Доброліж дружину Валентину, піаністку та викладачу музики, дочку Наталку, танцюристку та хореографу одружену з Юрієм Майським, внучку Тамару та батьків дружину — Олену і Дометія Березенця.

Яр Станутяч

В КЛІВЛЕНДІ —

„У П'ЯТИГОДНІЙ ПОНЕДІЛОК“

Клівленд, Огайо (О.Г.) — Подорожі на Далекий Захід, до Клівленду завітає зі своїм літературним Вечором наш автор-гуморист та майстер виконавець своїх творів — Микола Понеділок. Імпреду, яка, під назвою „В п'ятигодинній Понеділок“ — відбудеться у п'ятницю, 26-го жовтня п.р., в шкільній аудиторії св. Йосафата, 5720 Стейт Родд, Парма, Огайо, 44134, збагатять виступи мистецького Квітету Бандуристів Григорія Китагастого. Початок програми о год. 8-й вечором. Після імпрези автор-гуморист та майстер виконавець дедикуватиме свою найновішу книжку — „Рятуйте мою душу“ — всім, хто бажатиме її набути.

В КЛІВЛЕНДІ —

„У П'ЯТИГОДНІЙ ПОНЕДІЛОК“

Клівленд, Огайо (О.Г.) — Подорожі на Далекий Захід, до Клівленду завітає зі своїм літературним Вечором наш автор-гуморист та майстер виконавець своїх творів — Микола Понеділок. Імпреду, яка, під назвою „В п'ятигодинній Понеділок“ — відбудеться у п'ятницю, 26-го жовтня п.р., в шкільній аудиторії св. Йосафата, 5720 Стейт Родд, Парма, Огайо, 44134, збагатять виступи мистецького Квітету Бандуристів Григорія Китагастого. Початок програми о год. 8-й вечором. Після імпрези автор-гуморист та майстер виконавець дедикуватиме свою найновішу книжку — „Рятуйте мою душу“ — всім, хто бажатиме її набути.

В КЛІВЛЕНДІ —

„У П'ЯТИГОДНІЙ ПОНЕДІЛОК“

Клівленд, Огайо (О.Г.) — Подорожі на Далекий Захід, до Клівленду завітає зі своїм літературним Вечором наш автор-гуморист та майстер виконавець своїх творів — Микола Понеділок. Імпреду, яка, під назвою „В п'ятигодинній Понеділок“ — відбудеться у п'ятницю, 26-го жовтня п.р., в шкільній аудиторії св. Йосафата, 5720 Стейт Родд, Парма, Огайо, 44134, збагатять виступи мистецького Квітету Бандуристів Григорія Китагастого. Початок програми о год. 8-й вечором. Після імпрези автор-гуморист та майстер виконавець дедикуватиме свою найновішу книжку — „Рятуйте мою душу“ — всім, хто бажатиме її набути.

В КЛІВЛЕНДІ —

„У П'ЯТИГОДНІЙ ПОНЕДІЛОК“

УКРАЇНСЬКА МАТУРА В РІДНІЙ ШКОЛІ В КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

Одним із чергових досягнень української молоді Рідної Школи в Клівленді була цьогорічна матура, кінцевий успіх після кільканадцятирічного навчання.

Участь наших дітей в школі українознавства отримувала з багатьох позитивних оцінок, від негативних, наприклад, коли має бути „така“ школа, ліпше жална, — або: „в тій школі дитина нічого не навчиться, шкода лиш тратити час“, — до вповні позитивних, оцінюючих так працю учнів, як і вчителів. Признаємося і ми, батьки, не раз самі намагаючись сумніватися вказані для нашої дитини накласти на неї додаткові обов'язки, чи це їй на щось зможе принести.

Молодечні наші хлопці і дівчата примусили себе — всупереч бажанню мати прикінці тижня більше свободи і вільного часу — приходити до Рідної Школи, приготувати завдання, читати книжки, а не один раз і присидіти своїм серцем до того всього, чим жив і живе український народ, і що закріплене в поезії, прозі та історії.

Гурток невеликий, двадцять учнів — хлопців і дівчат успішно склали іспити перед іспитовою комісією.

Шість було визначних, а саме: Мирон Водна, Люба Гаура, Юра Дейчаківський, Ігор Махлай, Зірка Смаль-Стоцька, Маруся Федик.

З дуже добрим і добрим поступом були: Мотря Васильюк, Роксана Іванчук, Дана Стахур, Роман Радзкевич, Андрій Демянчук, Євгенія Кострик, Ярослав Жгута, Богдан Гернага, Люся Норка, Анна Кмьотек, Стефан Кмьотек, Ольга Райца, Ліда Стрілецька, Тамара Чернів.

Ті діти, крім школи українознавства належать до молодечих організацій, як Пласт і СУМ, співають в хорі „Дніпро“, грають на бандурі, активні в українських спорти. Вони надали будуть працювати в українській громаді для української справи. Сам факт закінчення української школи стає початком нової фази діяльності, тепер вже більше творчої, самостійної, усвідомленої. Може хтось з випускників стане визначним провідником серед молоді, інший — журналістом, буде писати статті, торкаючись української проблематики, хтось буде письменником, або посягає на рідний музичний, інший стане професором на університеті і буде ширити правду про Україну серед широких кіл інтелектуалів.

Щоб святою відзначити матуральні успіхи учнів — випускників Рідної Школи 1973 р. зібрався 17 червня вчителі, учні, батьки і представники організацій на спільну товариську зустріч. Ціло було не саме влаштування імпреси, а в зацікавленій атмосфері, ще раз поговорити, пригадати собі пережиті моменти за стільки років спільної праці та попросити, вирушаючи в дальшу дорогу студій і життя.

Витворилася відразу щира атмосфера, наче однієї родини, бо між вихованцями, студентами і батьками зацікавлено співжиття. Програмою вечора проводив д-р Володимир Водна. Товарисько-го-сподарським влаштуванням прийняття зайнялися п. Марія Жгута та п. Люба Водна.

Цінними були слова старших на дорогу молодим, як наприклад, о. парона Івана Сірка: „Без Бога — ані до порога“. Він висловив думку, що в час прориваючої у світ філософії матеріалізму треба зберігати в душі ідеал Бога.

Пані Олена Дуб, як інспектор Школи виголосила думку про привязання до рідної культури і науки, про любов до рідного слова, пісні, звичаїв, які молоді повинні зберігати у своїй душі і дорожити цим фактом, що ми належимо до української нації. Як щиро сказала раз на концерті співу і танків молоденька дівчинка, яка якраз сьогодні була між ними, що здала матуру: „Маммо, я така щаслива що я українка, бо ми маємо стільки краси...“, американці не мають до чого пригнитися...“

Господар класу м-р Степан Волянник, який за час навчання зузвів витворити щире відношення до учнів,



і з глибоким розумінням любив аналізувати проблеми української літератури, сказав про потребу ще більше поглиблювати знання про Україну, бо нема досить часу на протязі однієї лекції в тижні проробити весь матеріал. Його належало б проводити в навчання цілоденної школи. Велику роль може сповнити молоді, студіюючи на університетах, де вона може нести інформацію про Україну так серед студентів, як і серед професорів.

Директор школи, Василь Іванчук пригадав, які завдання стоять перед молоддю тут у вільній країні, коли на рідних землях ворог нищить нашу культуру, науку, арештує і переслідує українських інтелектуалів.

Привітні від представників організацій на день цього свята також причинилися до почуття єдності з цілим громадянством. І так суперінтендант школи округи Парма — Клівленд, п. Олендер висловив подив і признання за нашу працю і прив'язання до рідної мови і культури. Між гостями також були: п. Палаши, директор американської школи, в якій відбувається по суботам навчання Рідної Школи, та п. Тарас Пшмагала, радний міста Парми, який усім визначний клівлендський громадянин, який в різних справах дуже багато допомагає Рідній Школі. Від Управи Круга Батьків вітав молоді інж. Роман Стахур, бажаючий їм сил і витривалості далі працювати над собою і для української справи, дякуючи вчителям за їхню працю. Від Управи Т-ва Рідна Школа були п. Василь Каміньський та д-р Зенон Голубець, який вітав присутніх та гратулював абсолютевтам.

В імені учнів Зірка Смаль-Стоцька висловила слово подяки й признання усім вчителям і батькам, що уможливили навчання і причинилися до поглиблення знання і розуміння вартості українознавства. Щирим виразом вдячності були слова Маруся Федик з Лорейну, Огайо, яка зворушено з сльозами в очах дякувала вчителям за працю та цінні переживання, які вона зазнала в Рідній школі.

Квіти — вчителям та церемоніальне вручення дипломів студентам причинилися також до святочного настрою студентів, вчителів і батьків.

Батьки цього дня були особливо щасливі, бо ж це було досягнення одного з найбільших їхніх бажань... щоб їхня дитина навчилася свого і любила своє. Ось сьогодні це завершення їх терпеливої праці, наполегливої витривалості і непохитності. Бо на мою думку, успішне закінчення школи учня — це теж великий успіх батьків. А вчителям, нашим помічникам у праці над патріотичним вихованням молодого покоління, належить подяка і признання, бо вони несли на собі тягар недовголітньої і з-за браку добрих підручників, картин, фільмів, бібліотек та різних інших допоміжних засобів навчання, якими широко користується сучасна американська школа. Дозвольте в пресі висловити це раз наші слова вдячності: Панові В. Іванчукові, директору шко-

ли, за вмилу організацію праці, признання і почуття гурору у відношенні до учнів. Панові м-рові С. Воляннику, господареві класу за відданість і глибоке сприймання в навчання української літератури. Панові П. Лютому за батьківську любов у навчання української історії. Пані Барнич, колишній артистці українського театру в Україні, належить подяка за її глибоке, повне артистичного зрозуміння передавання знання про українську культуру, мистецтво, пісню, театр, та архітектуру. П. навчання, ведене вибагливим стилем особистої культури, та приятельське відношення до учнів, довго залишиться в пам'яті студентів і розбудить бажання далі працювати в тій діяльності.

Молоді п-лі Лютії теж признання і подяка за добре організоване подання знання з ділянки географії України. П. постава, як учительки відданої, серйозної і завжди готової допомогти, служила добрим прикладом студентам як поважно треба ставитися до науки.

Що ж далі після покінчення студій? Не лиш на серці генералів батьків і вчителів, але й на серці молодих повинна бути справа поширення українських студій взагалі. Ця справа повинна бути найбільш актуальною справою для всіх молодих, побіч вибравши своєї власної професії на майбутнє життя. Вона повинна відноситися до тих, що ходять до української школи, до тих, які вже покинули її до тих, які студіюють на університетах.

Організаціями, зустрічами, літературними вечорами, конкурсами, доповідями і т. п. треба спонукати молодих, щоб вони далі читали, поглиблювали українознавство та активно працювали в тій діяльності. Пропонуємо, щоб „Свобода“, заохочувала і спонукала молоді писати статті, в яких молоді сама висловилися б, як треба поводити працю, щоб українознавство було більше поширене серед студіюючої молоді і серед тих, які вже покинули університет і працюють в своїй професії. Колись ті молоді люди будуть стояти перед тією самою проблемою: „чи посилати нашу дитину до української школи, чи ні?“. Вони мусять мати позитивне переконання в тому, а не тільки руководитися силою традиції „бо так хотіли їхні батьки“. Молоді самі мусять оцінити вартість навчання в українській школі, а щоб спонукати їх до співпраці, треба активізувати їх відразу і дати змогу висловитися в пресі, включно з прийняттям їх завага. Справа української науки — має бути їхньою справою. Преса — має бути речником їхніх думок. Інакше, хто буде її читати за десять — двадцять літ?

А тим батькам, які сьогодні сумніваються чи варто посилати дитину до української школи, або як не відріят, що молоді можуть цікавитися українською тематикою, коли абсолютні читачі критичну студію Л. Луцава про Ольгу Кобилянську, К. Менінга (по-англійськи) про Івана Мазепу, К. Біди літературну студію про Лесю Українку, переклад Я. Луцько-

го, „Невеличка драма“ Підмогильного, та різні статті, писані в „Свободі“. Або, до батьків каже: „а ви ще вчіть нас того всього, що належить до українських звичаїв, бо від кого ми це маємо знати, як не від вас...“. Або я знаю про такий випадок, коли учень в американській школі бере як „електів“ написати доклад, „рисирч пейзаж“ на тему української історії і культури: „окреплення цивілізації“, який призначений до усвідомлення американських кіл в школах, де часто є так багато шкідливої інформації про Україну.

Українські школи є тим тереном, де діти себе відкривають як українці і перетоплюють в своїх душах різні моменти емоційно-інтелектуальні, і разом з товаришами і товаришками відчувати себе сильнішими і сформованими як одна ціла група. Знаю про такі вислови учня „мені так шкода, що ми не мали більше часу про те все більше навчитися і пізнати...“ — коли йшла мова про українську поезію. Ми часто можемо переконатися в тому, що в молоді є багато ідеалізму. Нам треба лиш цей ідеалізм провадити. Молоді люди мусять ясно усвідомити собі, що українство, це далекосяжна і цікава перспектива майбутнього.

М. Г.

ВІДЗНАЧЕННЯ ПРОФ. ЯР. РУДНИЦЬКОГО В АМЕРИЦІ

Гранд Форкс, Н.Д. (ДС). На конкурсі групи канадських і американських мовознавців у стейтовому університеті Північної Дакоти дня 19.X.1973 вибрано проф. Яр. Рудницького з Манітоского університету доживотним почесним членом групи. Професор Рудницький був одним із основоположників групи та ініціаторів щорічних конкурсів у 1959 р. Крім нього були обрані почесними членами проф. Д. Георгасак із Гранд Форкс та про. С.М. Джонс із Вінніпегу. Президентом групи обрано проф. Г.Д. Вібе з Департаменту Славистики Манітоского університету в Вінніпегу.

ІТАЛІЙСЬКА РОБІТНИЧА ПРОФСПІЛКА ВИПІЛІ З ЧЛЕНІВ КОМУНІСТИЧНОЇ СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ

При нагоді конгресу Світової Федерації Профспілок, яка знаходиться під суверенним контролем, найбільша італійська робітничка профспілка Генеральна Конференція Праці зголосила свій вихід з членів Федерації, перешовши на статус асоційованих членів. Причину виходу з членства італійської й комуністичної контрольованої Конференції в тому, що вона має в плані поновити ділові зв'язки з західноєвропейськими професіями й іншими спілками, які є під впливом соціал-демократичних партій. Конгрес Світової Федерації Профспілок відбувся у Варні, Болгарія, закінчивши свої наради 22 жовтня. На конгресі профспілка репрезентувала делегати під проводом члена Політбюро ЦК КПРС і голови Всесоюзної Центральної Ради Профспілок. М. Шелєпіна.

Спортовець Роман Сольчаник оборонив докторську дисертацію

24-го травня б.р. в департаменті історії Мічиганського університету (Ен Арбор) закінчилася успішно оборона докторської дисертації Романа Сольчаника п.з. „Комуністична партія Західної України, 1919-1938“. Іспитова комісія в складі професорів: Р. Шпорлюк, (голова), Ч. Брайт, Зві Гітelman і А. Маєр — одногослоно вирішили, що праця відповідає вимогам докторської дисертації. Згідно з думкою тієї Комісії д-р Р. Сольчаник представив вперше в науковій літературі історію КПЗУ на підставі багатьох документальних джерел українською, польською, російською та німецькою мовами.

Між іншим д-р Сольчаник є автором статті п.з. „Заснування комуністичного руху в Східній Галичині, 1919-1921 рр.“, яка появилася у престижному науковому журналі „Іст Юрופіс Квотерлі“ появилося його стаття п.з. „Революційний марксизм в Галичині до 1918 р.“

Під сучасну пору д-р Роман Сольчаник викладає історію Східної Європи в історичному департаменті Ратгерського університету, в Ньюарку.

Д-р Р. Сольчаник народився в Україні наприкінці ІІ світової війни 1944 року. Прибув до США з батьками після закінчення війни до Ньюарку, Н.Дж. Закінчивши успішно місцеву українську паравіальну католицьку школу св. Івана Хрестителя, а пізніше середню школу в Ірвінгтоні, студіював на Ратгерському університеті в якому досягнув ступінь бакалавра. Дальші студії продовжував в Вірджинському університеті, де в 1968 р. здобув ступінь магістра з історії. В цьому ж році переїхав на дальші студії до Мічиганського університету Ен Арбор, де саме, як вже згадано, успішно здобув докторат.

О. Т.

День Української Культури в Ютиці, Н. Й.



На цій фотознімці вгорі видно, як діти Христя і Мирон Рабіш з Ірвінго Запаранюк, головою 57-го відділу Союзу Українок Америки вітають традиційним українським значаєм „хлібом — сіллю“ мейора міста Ютики М. Каруза і запрошують його на День Української Культури, що відбувся за ініціативою СУА 15 вересня ц.р. і був проголошений спеціальною декларацією мейора як „Український День“ у Ютиці.

Правдивою атракцією для української і американської публіки, що вповні заповнила українську аудиторію в Ютиці, був показ української історичної і народної ноші влаштований філією Канадського музею СУА із Тонронта. Прекрасні строї Княжої доби, Козацьчини і народної ноші XIX стол. вповні відтворили живим спенічним способом багатство на-



Д-р Роман Сольчаник

Від наймолодших років Роман активізувався в спорті, з яким не розлучався до нині. Спортову активність Роман започаткував у дружині копаного м'яча „Ч. Січі“, в якій двократно здобув звання чемпіона. Далі продовжував змагатися в юнацькій дружині „Ч. Січі“ і рівночасно в дружині середньої школи Ірвінгтону, в яких кількакратно здобув чергові чемпіонати. Будучи одним із найвизначніших змагунів, вже перед виїздом до Вірджинії Роман виступав в складі І дружини, що тоді змагалася в професійній АФ Лізі. Живучи і студіюючи далеко від Ньюарку, Роман постійно цікавився спортивним Том „Ч. Січ“ і його осягами, вістки про яке черпав з української преси.

Під сучасну пору д-р Р. Сольчаник є активним змагуном „Ч. Січі“ в одній із 5-ти футбольних дружин Т-ва, отже залишається далі активним в спорті, якому мабуть завдячує видатні успіхи в науці.

Управа і члени УСТ „Ч. Січ“ щиро радіють успіхам свого члена та вітають з поворотом до свого активу, тепер вже з докторським титулом.

Д-р Роман Сольчаник є членом 214 Відділу УНСОУ, який очолює його батько Богдан Сольчаник.

Вже друкується збірник про д-ра Луку Мишугу



ЛЮКА МИШУГА

Збірник

Літературна редакція: Вячеслав Давиденко.
Мистецьке оформлення: Богдан Титла

ЗМІСТ

Роман Слободян: Замість передмови
Антін Драган: Д-р Лука Мишуга — коротка біографія

I: Д-р ЛУКА МИШУГА ПРО СЕБЕ
Під опікою мого стрия
На Волині
Спогад декадента

II: СИЛЬВЕТКА Д-РА ЛУКИ МИШУГИ
Антін Драган: Сильветка д-ра Луки Мишуги
Дмитро Галичип: На Прошання
Д-р Володимир Трембіцький: Д-р Лука Мишуга — представник Галицької Держави у Вашингтоні
Д-р Володимир Душник: Д-р Лука Мишуга і українська визвольна справа в Америці
Кляренс А. Маннінг: Мос знайомство з д-ром Мишугою
Роман Придаткевич: Д-р Лука Мишуга і українська музика в Америці

III: ІЗ ТВОРЧОСТІ Д-РА ЛУКИ МИШУГИ
В обороні Рідного Краю
Вклад американських українців у визвольні змагання України
Українська пропаганда в Америці
Вільна Україна — перемога звичайної пристойності
Український Конгресовий Комітет Америки
Симон Петлюра — Великий Син України
У відповідь ворогам
Ольга Басараб
Варшавський процес
В обороні українських скитальців
Листопадові Роковини
У Роковини Злуки Українських Земель
У Шевченкові Роковини
Великий Каменяр

IV: Д-р ЛУКА МИШУГА ПРО УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
Тексти 24 промов. Сторін: 360. 50 Ілюстрацій.
Великий формат. Добрий папір. Тверда обкладинка.

Ціна в передплаті: 10.00 дол. ЗАМОВЛЕННЯ І НАЛЕЖНІСТЬ ПРИНІМАЮТЬ ДО 30-ГО ЖОВТНЯ 1973 Р. на адресу:

СВОБОДА

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Ню Джерсі стейт додатково 5% (50 ц.)
стейтового податку.

УКРАЇНСЬКА ДИТЯЧА СВІТЛИЦКА ВЧИТЬ ВАШУ ДИТИНУ ШЕ ОДНІЯ МОВИ.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ НЕГАЙНО ПОТРЕБУЄ \$50,000 НА ПРОДОВЖУВАННЯ АКЦІЇ ОБОРОНИ ЛЮДСЬКИХ ПРАВ ТА НА ВИКОНАННЯ СВОЇХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ВІДНОСНО ДРУГОГО СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ. ДОПОМОЖІТЬ СВОЄЮ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ.

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA, INC.
302-304 West 13th Street New York, N.Y. 10014

3 нагоди ДРУГОГО СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ (СКВУ)
відбудеться в суботу, 3 листопада п.р.
Four Seasons — Sheraton Hotel
123 Queen St. West, Toronto 1, Ontario
Telephone: (416) 381-1000

БЕНКЕТ І БАЛЬ

Коктейль: 6:30 год. веч. Бенкет: 7:00 год. вечора
Вечірній одяг Квиток вступу: \$25.00

В неділю, 4-го листопада п.р., відбудеться в залі **MAPLE LEAF GARDENS**
60 Carlton Street, Toronto, Ontario

Конгресова Маніфестація

У ПРОГРАМІ: Соборний молебень, який відправлять Високопреосвященні Єпископи Української Церкви, в Слові Дост. Данила Дж. Діфенбекера в Мистецька програма у виконанні Капелі бандуристів ім. Т. Шевченка з Детройту та хорів і танцювальних ансамблів МЗНО, ОДУМ і СЗМ з Торонто.

Початок: год. 11:30 ополудні в Кінгстон-воту на Маніфестацію: \$8.00, 6.00, 4.00 і 2.00 для дорослих осіб та \$1.00 для організованих членів молодіжних організацій в університетах, школах, клубів і дівочих.

В кінці вступу на обідні випуски продають у Торонто: кав'ярні "Арка", "Арка Захід", "Віслюк" і "Діалог", як також українські кредитки, українські католицькі і православні парафі та організації: УНО, ЛВУ, ВУК і СЗС з багатьма організаціями, як також молодіжні організації: МЗНО, ОДУМ, Пласт, СУМ, СУМК і УКЮ.

Випуски продас квітень: Централь Кук — Ukrainian Canadian Committee, 453 Main St., Winnipeg, Manitoba. Tel. (204) 942-4627.

У Нью-Йорку продають квитки вступу на бенкет: Канцелярія УККА (мг. І. Вазарко), кінгстон-воту на Маніфестацію "Арка" та кінгстон-воту на Маніфестацію "Арка" та кінгстон-воту на Маніфестацію "Арка".

В 2 інших місцях: ЗСА і Канада та з інших країн квитки на бенкет і маніфестацію можна замовляти: в канцелярії Організаційної Комісії 2-го Конгресу СКВУ в Торонто, пересилаючи одночасно докладне замовлення з докладною адресою і чек на заповнення квитків вступу. Ці квитки можна буде відібрати в Канцелярії Орг. Комісії під час реєстрації в готелі "Фор Сізонс — Шератон Готель", де відбудуватиметься 2-ий Конгрес СКВУ або в день імпрези при касі.

Прохання постити із купівлею квитків на бенкет, бо кількість місць обмежена.

КАНЦЕЛЯРІЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ СКВУ в ТОРОНТО
ОМЕЛІН ТАРНАВСЬКИЙ,
керівник Канцелярії

Адреса: Second Ukrainian World Congress, P.O. Box 348, Station "D", Toronto 9, Ontario, Canada. — Telephone: (416) 535-2555 & 535-2590.

СУА 104-й ВІДІЛ в НЬО ЙОРКУ
— влаштовує —

ОСІННЮ ЗАБАВУ
в суботу, 10-го листопада 1973 року
в УНДомі, 140, 2-га Авеню, Нью Йорк
Оркестра "ДОМІНО", співає В. Старосольський
Вступ 4.00 дол., студенти 3.00 дол.
Початок — год. 9-та вечора

Заходом 86 ВІДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в Ньюарку, Н. Дж.

ПОКАЗ МОДИ
З ОБІДОМ
A LA CARTE FASHIONS
OF LIVINGSTON, N.J.
• Професійні моделки.
• 2 нагороди (Gift Certificate) на квиток вступу.

Субота, 3 листопада 1973 р.
год. 12:30 по пол.

Nestor's Restaurant
Rt. 23 (Pompton Trpk),
LITTLE FALLS, N.J.
КВИТКИ МОЖНА НАБУТИ
в ДНПРІ, тел. 373-8783
(Додат: Mount Pleasant Ave. до Prospect — наліво, минут Bloomfield Ave. і лівий аж до ресторану).

Увага! Працівники Союзівни! Увага!
В суботу, 3-го листопада 1973 року
— відбудеться —

ТОВАРИСЬКИЙ З'ІЗД ВСІХ ПРАЦІВНИКІВ
від 1953-1973 рр.
на Оселі УНСоюзу — Союзівна

СПІЛЬНА ВЕЧЕРЯ, МИСТЕЦЬКА І РОЗВАГОВА ПРОГРАМА,
ЗАБАВА — ОРКЕСТРА "ЧЕРЕМОШ"
В мистецькій частині виступить
ВОЛОДИМИР ЛУЦІВ — тенор, бандурист з Англії.
Кімнати проситесь замовляти завчасу прямо в Адміністрації.
SOYUZIVKA, Ukrainian National Association Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

"ЛІСОВІ ЧОРТИ" повідомляють, що
ТРАДИЦІЙНА КОСТЮМІВКА
— відбудеться —

3-го листопада 1973 р. в Нью Йорку
в залі УНДому

Година 9-та веч.
Стрій костюмовий
або вечірній

Грас Оркестра "АМОР" Вступ: \$4.00 в костюмах; \$6.00 у вечірній строю
"Ski weekend" за найкращий костюм.

ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ
ВІДІЛ в РОЧЕСТЕРІ, Н. П.

дня 4-го листопада 1973 року
в залі Еастридж Гай Скул
при Рікс Рд.
о год. 6-й вечора
— відбудеться —

СВЯТО
ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ
В ПРОГРАМІ ВИСТУПАТЬ:

1. Проконна — п. Леся Вайко;
2. Чоловічий Хор "СУМА" під батутною ім. Ярослава Матвійовського;
3. Сольовий (сопран) — п. Мірося Петрик;
4. Три фортепіанні п. Яромір Приймак;
5. Деслятиця — Орг. "Пласт";
6. Струнний Оркестр при Орг. "СУМА" під батутною ім. Євгена Цегельського;
7. Танцювальна група "ЧЕРЕМОШ" під керівництвом п. Я. Петрика;
8. Жемчужний Квартет ("СУМА").

До численної участі все Українське Громадянство міста й околиці запрошує

ВІДІЛ УККА

ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРИЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКРАЇНСЬКОЇ ПОСІСНОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ — КРАТОВА УПРАВА

— влаштовує —

ПОЇЗДКУ ДО РИМУ
НА
ТОРЖЕСТВЕННІ СВЯТКУВАННЯ
З НАГОДИ ПЕРЕНЕСЕННЯ МОЩІВ
бл. п. Митрополита Йосифа Сембратовича
ТА ВІДЗНАЧЕННЯ
350-річчя смерті св. святих. Мосафата
щоб у центрі християнського світу, з'єднавшись молитовно з Ісраелією і Духовенством, засвідчити живучість, єдність і єдиність нашої Церкви.

СВЯТКУВАННЯ ВІДБУДУТЬСЯ В ДНХ:

18-го Листопада 1973 року, год. 9-та рано — АРХІЄПІСКОПА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ за бл. п. Митр. ЙОСИФА СЕМБРАТОВИЧА.

20-го Листопада 1973 р., год. 18-та — КОНЦЕРТ.

24-го Листопада 1973 року, год. 17-та — СОВОРНА АРХІЄПІСКОПА СЛУЖБА БОЖА в Базиліці св. Петра.

В справі зголошень та інформацій просимо звертатися до:
Михайло Душаківич
4925 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141. Tel.: (215) GL 5-9586
Ярослав Пастушенко
48 East 7th Street, New York, N.Y. 10003. Tel.: (212) GR 3-3550
Слідкуйте за дальшими оголошеннями.

ВІСЬКОВИЙ УРЯД ЧІЛЕ
ПЛИНУЄ ПОВЕРНУТИ
ЗНАЦІОНАЛІЗОВАНІ
ПІДПРИЄМСТВА

Голова військового уряду Чіле генерал Августо Піночет Угарте заявив, що хунта плинус повернути колишнім власникам більшість підприємств, які були націоналізовані попереднім лівим урядом марксистського президента Альєнде. Ген. Угарте також сказав, що копальні міді надалі залишаться під контролем чилійського уряду, але уряд готовий відновити переговори в справі компенсацій для попередніх власників. Уряд Сальвадора Альєнде націоналізував ряд американських фірм, між ними три великі копальні міді. Справа компенсацій за ці націоналізовані копальні та інші підприємства була однією з причин погіршення відносин між ЗСА та президентом Альєнде.

бл. п.
с. ВОЛОДИМИР РОМАН РАБІЙ

катехит в Комарні, парох Хацова та Юрівець, душпастир в переселенчому таборі в Ландсгуті, Німеччина та Нью Йорку, кол. УСС і нові УГА.

ПАНАХИДА — субота і неділя, 27 і 28-го жовтня, о год. 8-й веч. в похоронному закладенні П. Яреми в Нью Йорку.

СВЯЩЕННИЦІ ПОХОРОНИ почнуться в понеділок, 29-го жовтня, о год. 7-й веч. в церкві св. Юра в Нью Йорку.

У вівторок, 30-го жовтня 1973 р. о год. 9-й ранку — СЛІЖКА БОЖА і ПАНАХИДА, а офіція ПОХОРОН на цвинтарі Gate of Heaven в Понівер, Н. П.

Горем прибиті:

д-р ЮЛІАН РАБІЙ, брат з дружиною СЛОВОЮ, сином БОГДАНОМ, невісткою ІРЕНОЮ і внуками: МИРОНОМ і ХРИСТОЮ
ІМКА МИРОН РАБІЙ, брат з рідною
ЛЕВКА КРУПКА, сестра з чоловіком РОМАНОМ, сином ЯРОМІРОМ і невісткою ОКСАНОЮ
д-р СОФІЯ КАРПІНСЬКА, сестра з сином ЯРОСЛАВОМ, невісткою ДАРІЄЮ і внуком МАРКІЯНОМ;
та сином ІОРИЄМ
ДАРІЯ БОГДУНИК, сестра з чоловіком ІМКА ЯРОСЛАВОМ та донькою АДЕЮ
ІРЕНА ГАВРИЛІВ, сестричка з чоловіком ІВАНОМ
ІМКА ДАРІЯ ФРАНКЕН, сестричка з чоловіком ІМКА АЛЬБЕРТОМ і донькою ДАРІЄЮ
ТЕТЯНА КРАВИЦЬ, братачка з чоловіком ГОРЕМ
ЯРОСЛАВ СІДОРЯК, сестринка з дружиною ТАМАРОЮ і дітьми: ГОРЕМ і ОКСАНОЮ
та Родина в Україні, Америці і Канаді

бл. п.
ПРОФ. ЮРІЙ БОГАЦЬКИЙ

Народ. 6-го травня 1886 р. в с. Гришків, поз. Кам'янець Подільський, професор ботаніки в Кам'янці Подільській та у Львові.

ПАНАХИДА в п'ятницю, 26-го жовтня, о год. 7:30 веч. в похоронному закладенні Литви і Литви в Ірвінгтоні, Н. Дж.

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 27-го жовтня 1973 р. о год. 10-й ранку з того ж похоронного закладення до української православної церкви св. Андрія в Базилі Брукс, Н. Дж. а офіція на українській православної цвинтар в Базилі Брукс.

В глибокому смутку

сини: ІМКА ВСЕВОЛОД БОГАЦЬКИЙ з дружиною РОЗАНДОЮ і дітьми: ІОРИЄМ і МАРУСЕЮ
ІМКА ЛЬОНТИН ПОЛЯНСЬКИЙ з дружиною ПОСІНОЮ і сином БОГДАНОМ
та братачка і дальша Родина

Увага! УКРАЇНЦІ ІРВІНГТОНУ, Н. Дж.! Увага!
ОДИНОКІЙ УКРАЇНСЬКИЙ КАНДИДАТ в СЕНАТІ НЬО ДЖЕРЗІ



БРЕНДАН Т. БІРН
Демократичний кандидат
на Губернатора

ПЕТРО МЕЛЬНИК
Демократичний кандидат
на Радного м. Ірвінгтону

Голосуйте всі, як один та заохочуйте своїх сусідів інших національностей віддати свій голос на

ПЕТРА МЕЛЬНИКА
на РАДНОГО міста ІРВІНГТОНУ
ВІВТОРОК, 6-го Листопада 1973
„Не кажим моя хата скраю“.

Кожний голос важливий!
Paid for by Friends of Peter Melnyk

З болем поважаю.

що в суботу, дня 3-го листопада 1973 р.
о год. 8:30 рано

в церкві св. Івана Хрестителя
в НЬОАРКУ, Н. Дж. при Сенфорд Авеню
буде відбудуватиметься

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
З ПАНАХИДОЮ
за спокій Душі Спокоїлого у невідомому місці,
мояго Дорогого і Незабутнього СТРИПКА

сл. п.
Івана Цяпки-Синоролада
б. сотника Українських Січових Стрільч.
До участі запрошують Побратимів і Друзів Покійного,
Рідних, Приятелів та Знайомих.
братанок МИХАЙЛО ЦЯПКА
з дружиною ОМЕЛІЄЮ і Родиною

Замість квітків на гробу могили

бл. п. Віталія Брилю

бувшого співжителя та працівника праці нашої групи
табору переселення у Ландсгуті, Австрія,
складасмо на Юлєйний Фоді ЕТНІ:

Дмитро ФЕДОРІЧУК	\$10.00
Микола БУТА	10.00
Разом \$20.00	

Горем прибитий Родина, складасмо глибоке співчуття.

Членам ОБВУА і всім кол. Воїнам подіємо сумну вістку,
що 25-го жовтня 1973 р. упокоївся в Бозі
на 77-му році трудовитого життя
наш Незабутній Побратим по Зброї

сз. п.
с. ВОЛОДИМИР РОМАН РАБІЙ

кол. учасник Витовольної Боротиби України в рядах Легіону УСС і УГА, відзначений Пропам'ятною Відзнакою УСС і Хрестом УГА, член Побратимського Відділу ОБВУА.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Опечалений Родина Покійного передає сердечні
висловлювання співчуття.

Побратимів по Зброї прохасмо лизайчисленнію
участю в похоронних обрядах віддати останню волю
послугу Помертю.

УПРАВА ОБВУА — ВІДІЛ НЬО ЙОРК

Українське Спортосе Товариство „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“, Ньюарк, Н. Дж.
щиро запрошує на

СІЧОВІ ЗАПУСТНІ ВЕЧЕРНИЦІ
в суботу, 10-го листопада 1973 р., початок: год. 8-ма веч.
в залі "BLUE RIBBON INN", 256 Hollywood Avenue, HILLSIDE, N.J.
Оркестра: Олександр Мартинювич • Добрий буфет. • Багато несподвинок.
Резервація столиків: "Діпиро" — 698 Сенфорд Авеню, Ньюарк, Н. Дж.
Тел.: 373-8783

Сестрицтво УПЦеркви св. Тройці вшанувало свого Патрона

Ірвінгтон, Н. Дж. — 14-го жовтня 1973 р. Сестрицтво святої Покрови при Українській Православній Церкві св. Тройці в Ірвінгтоні вшанувало пам'ять своєї патронки Покрови святої Богородиці. Службу Богу правив о. протопрезвітер Артемій Селепін — голова Консисторії УПЦеркви в ЗСА, при співачстві настоятеля парафії о. Петра Сагайдачного. Відправлено молебень та посвячено хорушту св. Покрови, уфундовано Сестрицтво. Після Служби Божої сестрички в довгих чорних сукнях, зі стилізованими руками оточили хорушту з кумами, пані-маткою Лесею Селепиною — головою УПЦеркви в ЗСА, та проф. Б. Мартосом — кол. прем'єр-міністром УНР. Молебень та посвячення хорушту довершили отці з участю церковного хору, який співав Службу Богу, під проводом дяка-директора Д. Олійника. Отець П. Сагайдачний вголосило проповідь з нагоди Дня Покрови, закликаючи з'єднати всім під знамено св. Покрови, яка боронилася і боронить український народ.

Святочний обід відкрив голова Парафіїального Уряду п. І. Панін, привітавши присутніх перед вступом в програму пані Галини Галій, яка на вступі згадала про значення в Українській Церкві парафії — хорушту.

Отець А. Селепін поблагословив приготувані дари, а пані Г. Галій запросила до слова п-і Ольгу Линник.

У середу 22-го серпня дружина, своєю і невеличкий гурт друзів відправили на вічний спочинок на українському панівтарі в Св. Бавид Вруку св. п. Адольфа Карпюка.

Пей аж загато скромний похорон без прощальних промов був, наче здійсненню волі Покійного, який усе своє життя провів скромно, достойно, а при тому в твердій особистій дисципліні й обов'язковості. Оці шляхетні прикмети характеру Покійного з'єднали його пошану й любов усіх, що з Покі́йним були-коли працювали й зустрічалися.

Народився Адольф Карпюк 1 січня 1892 р. в Сокалі, де закінчив початкову й середню школу і, де до Першої світової війни працював службовцем у банку. За Польщі, працював деякий час службовцем у Золочеві, а після переїзду до Львова займав репрезентативні й інші пости у фірмі Кіно-Фото.

Під час більшовицького режиму був службовцем на Львівському університеті, а за німецької окупації працював у персональному Відділі "Народної Торгівлі" у Львові. Освіту Покійний доповнив у Німеччині на технічних курсах, що стояли на високошкільному рівні. Одначе, на далішній еміграції в ЗСА, ніколи не працював за професією, а задовольнявся роботами, що їх знаходили аж до переходу на еміграцію.

Тому, що Покійний був людина високої культури його зацікавлення виходили далеко поза межі його професійних знань. Замішування до музики, філателістики і фотографії втягнули його у вир організованого життя. Особливу увагу присвятив він фотографії, якою зацікавився ще замолоду, а потім у Львові включився в Українське Фотографічне Товариство (УФТО), що розгорнуло було живу діяльність, додержуючи кроку кращим європейським фотографічним об'єднанням.

По́кійний тоді задумав з



св.п. Адольф Карпюк

зробити альбом, що відзеркалював би всю красу нашої батьківщини. На жаль, воєнні події перешкодили в тому.

На еміграції По́кійний став одним із перших основників Українського Фотографічного Т-ва, яке і працює і назвою старалося відновити традиції львівського УФОТО. По́кійний був живим звеном між львівським і нью-йоркським товариством.

У Т-ві По́кійний займав пости голови й секретаря і всі обов'язки виконував із найбільшою акуратністю.

У 1971 р. Т-во вшанувало його віддану працю ім'ям члена. Не зважаючи на те, він далі залишився активним у Т-ві, продовжував монтувати альбом про батьківщину і збирав матеріали до хроніки Товариства.

По́кійний, мабуть, єдиний прослідив розвиток української фотографії і написав на черк II історії, який чекає відрукування.

Дальшу його працю перервала несподівана смерть 13 серпня 1973 р.

Відійшов По́кійний з цього світу, залишивши товариша своїй праці самітньо дружині і гурт друзів фотолобителів, які, зберігаючи якнайкращу пам'ять про нього, продовжуватимуть його працю на полі української фотографії.

В. Г.

Св. п. Адольф Карпюк

25-ліття подружжя заслужених громадян

Бостон. — Українська громада відзначила Ювілей 25-річчя подружжя невідомих громадянських працівників І-яна і Марії Кецури в суботу 15-го вересня ц. р. о год. 7:30 вечора в залі Українського Народного Дому в Метелені, Массачусетс.

Похресний Ювілярів — Леся Станчак, Галина Макух, і Леся Шимонюк, при допомозі їхніх батьків приготували прийняття на яке зійшлося до 200 осіб. Ювілярів, при вході на зал, привітали їхні похресники, а присутні гості нагородили їх рясними олівками. Тостмайстер — студент Володимир, син маестра Куриля з Бінггемптона, який студіює в Бостоні, привітав ювілярів та попросив присутнього на залі о. Степана Чомка відмовити молитву. По відпіванні Многоліття, почато вечерю приготувану п. Костюком. Під час вечері Володимир Курило розказував присутнім про громадську працю ювілярів у Бостоні.

З прибуттям із Німеччини до Америки в 1953 р. п-во І-ван і Марія оселилися в Бостоні, де тоді ще молодий Іван включився в громадську працю, спершу як секретар місцевого Осередку СУМА, в якому згодом був співорганізатором ЮСУМА та керівником юнацтва, а зараз був секретарем сім років в місцевому Відділі УККА. Він і співвидавець "Востонських Вістей", які виходили неперіодично при Відділі УККА в Бостоні, відтак секретар при Осередку СУМА і при Відділі УККА, а також секретар церковного Комітету церкви Христа Царя в Бостоні. Вкінці він став організатором і керівником української радіо-програми, яка базується на індивідуальних пожертвах, та передається щонеділі по одній годині, яка існує понад один рік. На всіх цих постах, включно з радіопрограмою, Іван Кецури працював безкорисно. Його дружина Марія, не тільки зразкова господиня, але своїм зрозумінням і терпеливістю морально підтримує свого чоловіка в його громадській діяльності, це видно з цього, що на їхній Срібний Ювілей прибуло так багато друзів і гостей, не тільки з Бостону, але й з-поза Бостону.

Ювілятам привітали й побажання склали: від української католицької парафії Христа Царя — о. Степан Чомка, місцевого Відділу УККА — заступник голови, Володимир Федорів, Осередку СУМА — Володимир Ганчар, української радіопрограми — Степан Сидячук, бостонської мисської Управи привітали українців — Фридерик Лянгоні і від Сейт-сенату привітав і вручив грамоту — Йосиф Харина.

Наслідки привітальні листи і телеграми від батька та брата Ювілярів з України і їх прочитав тостмайстер Курило. Після привіт і побажань гості завіталися при звуках оркестри Михайла Кучера до години 12:30 по півночі. Під час застави відбулося традиційне країння коровай і торта, які приготували приятелі Ювілярів Марії, та вручено ювілятам дарунки.

Наприкінці, Ювіляти дякували гостям за їхню участь на ювілейному святі і за подарунки (були й гості з Пенсильванії, Нью Джерсі, Нью Йорку і Канади) та похресницями і їхнім батькам за участь та за саму думку зєднати їхні 25-ліття подружнього життя Ювілейним святкуванням. Іван Кецури належить до 374-го Відділу Українського Народного Союзу.

Іван Станчак

На філателістичному фронті

Другий поштовий аукціон — вартісних філателістичних предметів

Українська еміграція у вісьматом світі має два головні завдання: збереження української етнічної групи, національної спільноти в її організаційних формах, та правдива інформація про Україну, ширення правди про боротьбу українського народу за природні права на самобутність, незалежність у власній державі.

Бо, ніде правди діти, досі це маломає таких не тільки, або "нестральних", що всіма силами намагаються промовчати Україну, тогально, ігноруючи всю тисячолітню історію українського народу, залучуючи її до історії московського народу, або представляючи її у криміно дзеркалі, приписуючи їй не тільки самі негативні, часто сфальшовані, факти й події з минулого й сучасного.

Коли український наріч на рідних землях має замкнені уста — то священний обов'язок усіх українців та людей українського роду є подавати правдиву інформацію про Україну, використовуючи всі можливості й нагоди. Однею із таких добрих нагод є світова філателістика, що об'єднує багато людей по цілому світі, а між ними були і є передові люди різних країн.

Союз Українських Філателістів і Нумізматиків популяризує ім'я України по цілому світі — і таким чином добре прислужується українській справі. Під сучасну пору він переводить другий з черги поштовий аукціон вартісних філателістичних предметів: марок, листівок і конвертів українських державних банків, локальних грошей з різних часів. На продаж виставлені 134 предмети вартості понад 1.000 дол. Між ними є українські державні гроші (банкноти) з 1917-20 рр., локальні гроші з Одеси, Могилева, Житомира й Крем'яни, австроросійські гроші з українськими написами, серії поштових марок Української Народної Республіки з 1918 р., серії марок Західно-Української

Народної Республіки, марки Карпатської України з 1939 р. в різні марки з часів німецької окупації України, зі Закарпатської України з 1945 р. Є добродійні серії марок з 1900-1905 рр., з 1910 р. з 1926 р., пропалатні марки: УСС, 950-ліття Христення України, Пласту й ін. Унікальна листівка, писана кар'єтманом Павлом Скоропадським з Берліну в січні 1945 р. українською мовою з власноручним його підписом. Бажаючи набути предмети на цьому аукціоні повинні зголоситися до Валентина Забіяки, Р. О. Box 14163, Washington, DC, 20044, (тел. 301 593-5316) перед 1-им листопадом, щоб він мав їх не пізніше, як ця дата. Черговий аукціон відбудеться у 1974 р. У листопаді планується зустріч членів Союзу Українських Філателістів і Нумізматиків під час виставки Ей-Ес-Ді-Ей у Нью Йорку (інформація у проф. Л. Поповича, 80-73, 87 Ave. Jamaica, N. Y. 11421, тел. (212) 296-2850).

І. Дурбак

ЗАПУСК У КОСМОС ТРЕТЬОГО ЗАЛОГИ „СКАЙЛЕБУ“

Інженери космічного центру в Кейп Канаверал, Флориди, повідомляють, що на ракеті „Сатурн 1В“, за допомогою якої має долетіти до „Скайлебу“ третя залога цілої космічної лабораторії, були виникли проблеми із баками на паливе. Але в скорому часі пощастило розв'язати ці проблеми й запуск у космос третьої залоги „Скайлебу“, запланований на 10 листопада ц.р., відбудеться на час. Згідно з останніми планами, третя залога „Скайлебу“ має перебувати на цій космічній лабораторії 60, або навіть 84 дні.

FEMALE

Господиня в Chatham, N.J.
Відповідальна, 1 день в тиждень, платяна + плавання дозвіл.
Тел. (201) 635-7439

SERVICE

Виконую добру і швидко ПРАЦЮ
Оббиваю стіни деревом (paneling), встановлюю газові плити, стелі і підлоги, перебудовування кухонних кабінетів, виконую всі форми а й кою. встановлення вікон і дверей.
(212) 441-3895, по 6 год. веч.

MALE & FEMALE

NURSES

Perth Amboy Nursing Home
563 Elm St., Perth Amboy, N.J.
(201) 442-9540
R.N.'S
L.P.N.'S
ORDERLIES & AIDES
All shifts. Under new ownership. 250 bed facility. Pleasant working conditions.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНКОЗУ!

Різне

Maria Frieda School of
DANCE
• Foxtrot • Ballet • Others
50 S. Orange Ave., S.O., N.J.
(201) 762-7709

Українські Пропорці

продаються на адресу.

Ukrainian Flag Decals

For car or home,
selfadhesive back
5" x 8" blue, yellow & gold
with tryzub.
\$1.00 each or 5 for \$4.00

Send cash, check or M. O.

THEODORE
KALUSZ Jr.
4820 N. Marshall
Street
Philadelphia, Pa.
19120

НАПРАВИ ТЕЛЕВІЗІ

КОЛЬОРОВІ, ЗВУЧАЮЧІ
ГРИГОРИЙ ХОХУЛА
27 Rich St.
Irvington, N.J.
Тел. 374-4083

Українське Високонне Бюро
"MIRA"
OVERSEAS EXPRESS
SERVICE
53, Hoppers Road
LONDON, N21 3LM
England
ПАЧКИ В УКРАЇНУ
та СССР:

10 хусток нов.-шляйних, лет.
поштою \$74.50
5 хусток шалін-парча, 2 светр.
рв, вовна, жіночий і чоловічий.
Лет. пошт. \$71.50
5 хусток шалін-парча, 6 м.
Кримлен на сукні, 3 м. Експ.
кол. вояка на костюм, чи
урабани. \$119.50
5 нов.-хуст-шальо 150 см. з
короткими і парчою, 4 1/2 м.
червоної нм. аспі. \$132.50
Вибірочне нічого не доплатує!
Доставка гарантована!

REAL ESTATE
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 - Second Avenue
New York, N.Y. Tel: 477-6400

RETIREMENT AND
MONEY MAKING:
Small and large farms, dairy,
beef, investment and hunting
acreage. New and low
priced village homes. Send
address for brochures of list-
ings. Ukrainian church near
town.

Makitra
Real Estate, Inc.
27 West Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

Якщо Вашим бажанням є за-
мешати в СОНЯШНИЙ АР-
ЗОНІ, зверніться за купном
доми чи землі до
ЛІДІЯ ДИДИК
7787 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85251
Тел.: (602) 994-1394

Праця

CHEMICAL PLANT
POSITIONS
Experienced or will train.
Rotating shifts. Excellent
wages and fringes. Newark
location. Near Pulaski Skyway.
344-3333

ASHLAND CHEM CO.
211 Foundry Street
Newark, N.J.
An equal opportunity employer

SECURITY OFFICERS
Work near home. Full time.
Openings in various locations.
4-12 midnight or midnight-
8 a.m. For appointment call
(201) 846-9292

WELLS FARGO SECURITY
GUARD SERVICES
Div. of Baker Industries
50 Market Street
Saddle Brook, N.J.
An equal opportunity employer

MACHINE OPERATORS
Plastic injection molding ma-
chine, experience not necessary.
Modern plant, company bene-
fits paid.
Design and Molding
Services Inc.
25 Howard Street
Piscataway, N.J.
(Dunellen area)
(201) 752-0390

ДО ВИНАЙМУ

5 кімн. апартамент
в Асторі, Н. Й., близько са-
бою. Чинні 150.00 дол. Теле-
фонувати до 2-ої год. по пол.

(212) 278-9181

ДО ВИНАЙМУ

4 КИМН. АПАРТАМЕНТ
в Linden, N.J.
Оливне опріання, в 2 род.
домі. Власник українець.
Тел.: (201) 852-1848

Розшуви

ПОШУКУЮ
ОТЕФАНІ СКИРІЛЬ
Син Івана з Любимиці Старо-
го. Вийшов з дому 1945 року,
правдоподібно живе в Амери-
ці. Маю вістку від тата з
Крано. Моя адреса:
Anna Lojko
R.D. 1, Box 80 E
Flemington, N.J. 08822

Farms & Country Homes

НАКРАПЦІ ПОСЛУГИ ВСІХ РОДІВ

KOFF of KERNHOLSON, N.J.
(914) 626-7500

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господарі і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL ENMER
**KARL ENMER
PORK STORES**
Головна крамниця:
63-55 Fresh Pond Road RIdgewood - Brooklyn, N.Y.
Цілі крамниці в Нью Йорку і по всьому місту.



Український Католицький Панітар
"В. ДУКА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прошу писати або тел.:
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701
(914) 476-0764

V.M. FASHION FABRICS

329 East 14th Street New York, N.Y. 10003
Між 1-ю а 2-ю Ave. Тел. 477-4303
Мас на складі найкращої якості жіночі й
мужські матеріали — полестри, габардини,
сатини, велюри і інші.
Користайтеся з великої осінньої знижки цін при
висилці чачок на Україну і до Польщі.

В КНИГАРНІ „СВОБОДА“ можна замовити
**Людмила Коваленко:
„ТИХА ВОДА“**
Повість. 292 ст., люксовий папір.
Обкладинка мистця Богдана Певного.
Ціна 6.00 дол. Копти пересилки 30 центів.
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ЦІНИ ОГолошень в щоденнику „СВОБОДА“

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПШАЛЬТУ
за культурні імпреси (академії, посмертні згад-
ки, розпуски, подяки) \$2.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПШАЛЬТУ
за приватні концерти, бізнесові оголошення
(забави, фестивалі, шкільні, бенкети, банкі, про-
даж доміа і т. д.) \$3.00
ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ІПШАЛЬТ (ціла сторін-
ка) по \$3.00
за ІНЧ за кожного рода оголошення.
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІПШЕ на одну іпшальту \$6.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІПШЕ на дві іпшальти \$8.50
ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ
ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ
ДО 12-ОЇ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і
поодинокі особи, які дозвляють за оголошення,
що адміністрація буде змушена відкинути че-
ргове оголошення, доки не будуть вирішені по-
передні рахунки.

PARCA Company
DEPARTMENT STORE
43 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York, 10003
МАШИНИ ДЛЯ ПИСАННЯ
— європейської „ОЛІМПІА“,
„ГЕРМЕО“ — по дешевих

Різне
Українське Високонне Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: (212) 475-7450
ВИСЛАС ПАЧКИ З ОД-
НОМ І ЗАРКАМИ В УКРАЇ-
НУ І ДО СССР. Мале на-
складі все потрібне до писан-
ня. Посилаємо також РВБ-
ВІ ПЕРТИФІКАТИ, АВТА,
МОТОЦИКЛИ, КОЛОШІЛНИ-
КИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Ураде-
ні години: від понед. до субот
8:30-6:00 веч., в суботу
8:30-5:00 веч. В неділю аж
10-1 по пол.

REST HOMES
GILL RESIDENTIAL
CARE FACILITY
Licensed by State of N.J.
Room, board, laundry, medical
supervision included. Monthly
rates upon request.
800 3 Ave., Asbury Park, N.J.
Call (201) 774-6788

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА
ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

Funeral Directors
Theodore WOLNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заслуження
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel: GR 5-1457
СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦІ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 868-2475
Директор ПОХО-
РОННОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами
в стейт NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині,
кличте, як в день, так і
в ночі

**WILLIAM F.
RASLOWSKY, Manager**
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

Service Station Personnel
MALES/FEMALES
Work full time for EXXON COMPANY U.S.A. as a
Service Station Attendant at its operations on the NEW
JERSEY TURNPIKE. We are now staffing for new VINCE
LOMBARDI location opening soon in the RIDGEFIELD,
N.J. area. Opportunities also available at other Turnpike
locations. As an employee you will receive:
• EXCELLENT PAY PLUS MONTHLY BONUS
• PROGRESSION INCREASES
• PREMIUM PAY FOR HOLIDAYS WORKED
• LIBERAL VACATION BENEFITS
• OPPORTUNITY TO PARTICIPATE IN COMPANY
SAVINGS PLAN AFTER 1 YEAR
• OPPORTUNITY TO ENROLL IN MEDICAL IN-
SURANCE PROGRAM
• UNIFORMS
Call to arrange an interview at a time and location
convenient to you.
(201) 863-0294
Exxon Company U.S.A.
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

ТАРЗАН, Ч. 7017. Знахар убитий!

AS THE SHOCK BY SOME STRANGE
FORCE IS OFTEN TURNED
AGAINST THE WELFER!

THE WINS OF
JUSTICE ARE
MANY AND
MYSTIC...

Шляхи справедливості
численні та незбагненні...

...як меч, якоюсь дивною
силою часто звернений про-
ти того, хто ним воює!